

Deutsch

Maßregeln für sicheren Betrieb

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.

- Bedeutung der Symbole

 Warnung	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
 Vorsicht	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.

 Warnung

NICHT ZERLEGEN ODER VERÄNDERN
Jeder Versuch einer Zerlegung oder Veränderung kann zu einem Unfall, Brand oder elektrischen Schlag führen.

VOR DER VERKABELUNG DAS MASSEKABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN
Vor einem elektrischen Kabelanschluß das Massekabel vom Minuspol (–) der Batterie abklemmen. Wenn diese Vorsichtsmaßnahmen nicht befolgt wird, können elektrische Schläge oder Verletzungen aufgrund von elektrischen Kurzschlüssen verursacht werden.

ELEKTRISCHE KABEL ZUR SICHERHEIT BÜNDELN
Alle Kabel gemäß Installationsanleitung verlegen, um Behinderungen beim Fahren zu vermeiden. Ein Kabel, das am Lenkrad, Schalthebel, Bremspedal usw. herunterhängt oder derartig wichtige Bedienungselemente behindert, kann außerordentlich gefährlich sein.

NICHT AN STELLEN ANBRINGEN, DIE DEN FÄHRZEUGBETRIEB BEHINDERN KÖNNTEN
Nicht an Stellen anbringen, an denen das System eine Gefahr für die Insassen darstellen oder den Fahrbetrieb (wie z.B. Lenken oder Schalten) durch Behindern der Sicht nach vorne oder der Bewegung usw. beeinträchtigen könnte.

IM FALLE EINER STÖRUNG DEN GEBRAUCH UNVERZÜGLICH EINSTELLEN
Im Störungsfalle, z.B. kein Ton oder Bild, Fremdkörper im Gerät, Entwicklung von Rauch oder ungewöhnlichen Geruchs, den Betrieb sofort einstellen. Wenden Sie sich in einem solchen Falle an den Händler bei dem Sie das System erworben haben.

 Vorsicht

VERKABELUNG UND INSTALLATION SIND QUALIFIZIERTEM PERSONAL ZU ÜBERLASSEN
Verkabelung und Installation dieses Systems erfordert spezielle technische Qualifikationen und Erfahrung. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie diese Arbeit von Ihrem Händler ausführen lassen.

DIE VORGESCHRIEBENEN ZUBEHÖRTEILE VERWENDEN UND SICHER ANBRIGEN
Es dürfen nur die vorgeschriebenen Zubehörteile verwendet werden. Durch den Gebrauch eines anderen als eines vorgeschriebenen Zubehö rteils kann dieses Gerät intern beschädigt oder nicht richtig festgehalten werden.

NICHT AN EINER FEUCHTEN ODER STAUBIGEN STELLE ANBRINGEN
Das System nicht an einer Stelle mit einem hohen Aufkommen an Feuchtigkeit oder Staub installieren. Eindringen von Feuchtigkeit oder Staub kann zu Rauchbildung oder Brand führen.

DIE RICHTIGEN ANSCHLÜSSE HERSTELLEN
Falsche Anschlüsse können Brand und Unfälle verursachen.

KABEL SO VERLEGEN, DASS SICH NICHT ABGEKNICKT ODER EINGEKLEMMT WERDEN
Alle Kabel so verlegen, daß Sie nicht durch bewegliche Teile, wie z.B. eine Sitzschiene, beschädigt werden können oder mit scharfen oder spitzen Stellen in Berührung kommen.

Installation

Montage mit Velcro™-Band
Diese Montagemethode wird empfohlen, wenn am Montageort nicht gebohrt werden kann. VERWENDEN SIE DIESE METHODE NUR, WENN DAS GERÄT AUF EINER WAAGERECHTEN OBERFLÄCHE MONTIERT IST. MONTIEREN SIE EIN GERÄT NIE ANDERSHERUM, INDEM SIE DAS VELCRO™-BAND VERWENDEN.

1. Entfernen Sie das Schutzpapier von einer Seite des Velcro™-Bandes.
2. Bringen Sie die freigelegte Klebeseite an der Unterseite der Einheit in der Mitte an. Überdecken Sie die Seriennummer nicht.
3. Überzeugen Sie sich davon, daß der Montageort sauber, trocken und frei von Verunreinigungen ist.
4. Entfernen Sie den Schutzstreifen von der anderen Seite des Velcro™-kissens.
5. Drücken Sie das Gerät an den Montageort.

中文

遵守安全注意事項

- 在操作本系統之前請仔細閱讀本手冊，安全地使用本系統。我們對於不按照使用手冊的指示操作而造成的故障，概不負責。
- 本手冊使用不同的警告標誌以幫助用戶安全地使用本產品，避免對自己或他人造成傷害或經濟損失。以下是這些標誌的含義。瞭解這些含義，對於閱讀本手冊是很重要的。

- 標誌含義

 警告	此標誌提醒用戶當前的操作指示非常重要。如果不按其操作，可能會造成重傷甚至死亡。
 注意	此標誌提醒用戶當前的操作指示非常重要。如果不按其操作，可能會受傷或損壞設備。

 警告

請勿進行拆卸或改裝
試圖進行拆卸或改裝可能造成事故、引起火災或受到電擊。

進行接線前，斷開與電池終端負極接地的連線
在進行任何電氣接線前，斷開與電池終端負極(–)接地的連線。否則，可能會被電擊，或因電氣短路而受傷。

將電氣線整理好以避免操作危險
按照安裝手冊上的指示將電線整理好，以避免其妨礙駕駛。如果電線等放在或挂在方向盤、換檔桿或制動踏板上是非常危險的。

請勿安裝在可能影響汽車操作的地方
請勿安裝在可能對乘客造成傷害或妨礙汽車駕駛操作(例如操作方向盤、換檔等)及前方視線的地方。

當出現問題時，請立即停止使用
當出現沒有聲音或畫面、外接物體進入系統、冒煙、帶有害氣味等情況時，請立即停止使用，並與您購買時的銷售商聯系。

 注意

應由有經驗者連線或安裝
連線或安裝應由有專業技術和經驗的人來做。為確保安全，請讓您的銷售商來做。

請使用規定零件確實安裝好
確保祇使用規定零件。使用與設計不相符的零件會有可能損壞機器內部，也可能會由於其鬆動使裝置不穩定，造成危險。

請勿在濕度或灰塵大的地方安裝
避免安裝在高濕度或灰塵大的地方。濕氣或灰塵會進入系統，從而產生滯霧或引起火災。

正確連接
不正確連接會引起火災或其它事故。

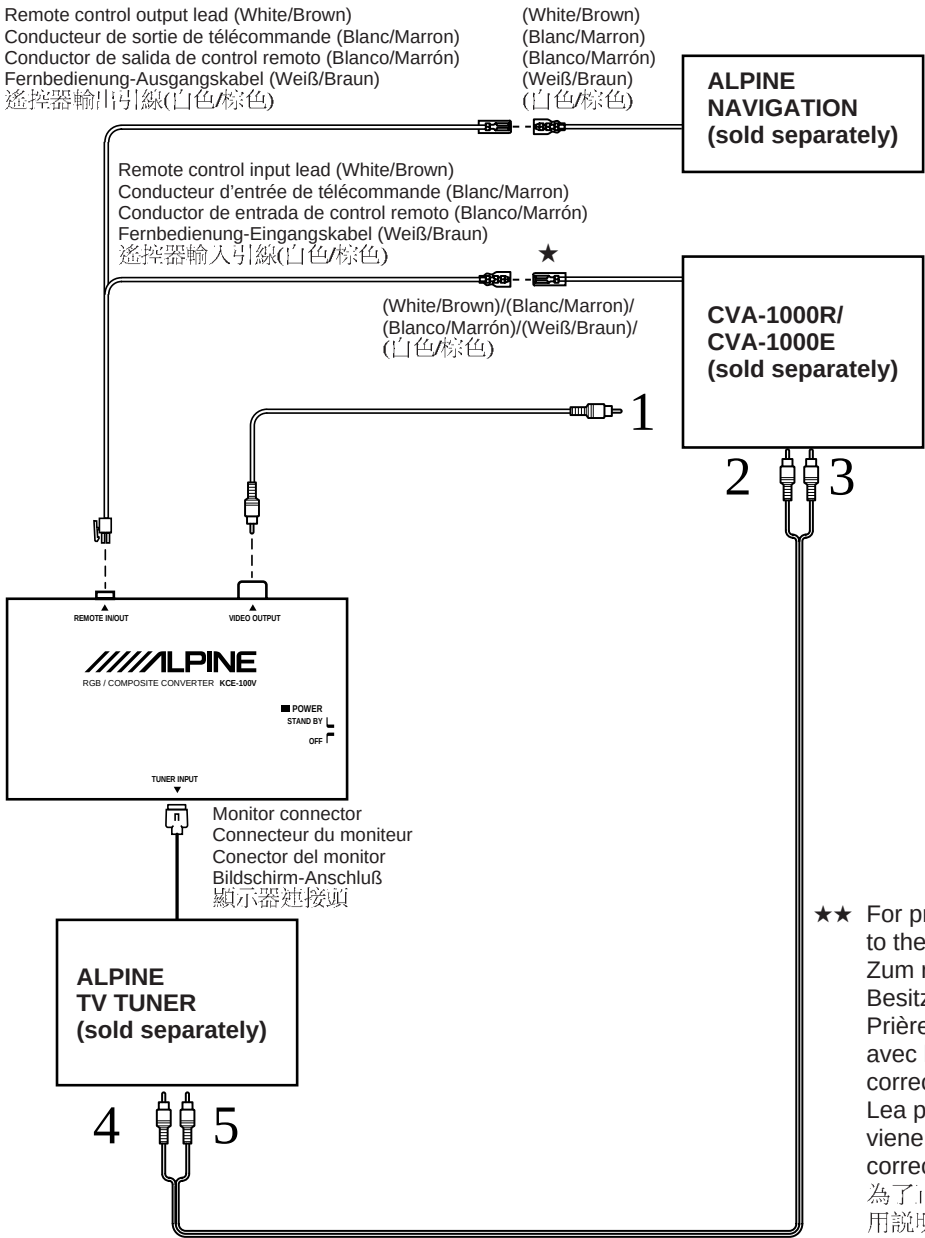
整理好電線使其不被卷曲或被擠壓
正確合理布線使其不會被座椅軌道等運動部件卷曲或被尖頭物體損壞。

安裝

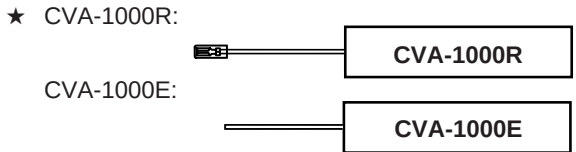
尼龍膠帶固定
在安裝處不能打孔的情況下，建議使用此方法安裝。祇能在水平表面上固定時使用此方法。請勿用尼龍膠帶倒置固定系統。

1. 剝下尼龍膠帶一面上貼著的保護紙。
2. 將暴露的貼著面貼在系統的底側，中心位置，請勿蓋住系列號碼。
3. 確認將系統固定在干淨、干燥沒有污染的地方。
4. 剝下尼龍膠帶的另一側的保護紙。
5. 將系統放到固定位置。

Connections/Connexions/Conexiones/Anschlüsse/連接



- ① To Video Input Terminal
Vers la borne d'entrée vidéo
Al terminal de entrada video
Zur Video-Eingangssteckbuchse
至視頻輸入終端
- ② To Audio Input Terminal (L)
Vers la borne d'entrée audio (gauche)
Al terminal de entrada audio (izquierdo)
Zur Audio-Eingangssteckbuchse (L)
至音頻輸入終端(左)
- ③ To Audio Input Terminal (R)
Vers la borne d'entrée audio (droite)
Al terminal de entrada audio (derecho)
Zur Audio-Eingangssteckbuchse (R)
至音頻輸入終端(右)
- ④ To Audio Output Terminal (L)
Vers la borne de sortie audio (gauche)
Al terminal de salida audio (izquierdo)
Zur Audio-Ausgangssteckbuchse (L)
至音頻輸出終端(左)
- ⑤ To Audio Output Terminal (R)
Vers la borne de sortie audio (droite)
Al terminal de salida audio (derecho)
Zur Audio-Ausgangssteckbuchse (R)
至音頻輸出終端(右)



★★ For proper use, read thoroughly the Owner's Manual attached to the product connected to KCE-100V.
Zum richtigen Gebrauch lesen Sie gründlich das Besitzerhandbuch für Zubehör, welches zu KCE-100V gehört. Prière de lire attentivement le manuel du propriétaire fourni avec le produit connecté au KCE-100V, pour un usage correct.
Lea por favor, con atención, el manual del propietario que viene con el producto conectado al KCE-100V, para un uso correcto.
為了正確使用，請仔細閱讀配備在連接到KCE-100V產品中的使用說明書。

Operation/Fonctionnement/Operación/Bedienung/操作

- When using the monitor, set the switch to STAND BY position.
- Lors de l'utilisation du moniteur, régler le commutateur sur la position STAND BY.
- Cuando utilice el monitor, ajuste el conmutador a la posición STAND BY.
- Wenn Sie den Bildschirm benutzen, bringen Sie den Schalter in die STAND BY-Position.
- 當使用顯示器時，將開關設定到STAND BY的位置。

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 769-0000

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS GMBH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588